

## Le subjonctif suivant *après que* – moins fréquent que l'on pense ?

Jenny Gustafsson

Université d'Uppsala

[jenny.gustafsson@moderna.uu.se](mailto:jenny.gustafsson@moderna.uu.se)

### Résumé

Le subjonctif serait selon des estimations subjectives de plusieurs chercheurs (Simon 1962, Wilmet 1997 & Dreer 2007) aussi fréquent ou même plus fréquent que l'emploi de l'indicatif suivant la conjonction *après que*. Afin d'essayer de vérifier cette hypothèse nous avons recours à des mégadonnées, plus précisément, 3317 occurrences de *après que* distribuées dans trois hyper-genres du discours : les articles, les commentaires dans la presse électronique et les livres. Les résultats montrent que le subjonctif est le mode dominant dans les commentaires mais que l'indicatif est toujours le mode le plus utilisé dans les articles et les livres.

**Mots clés** : mode, variation, mégadonnées, *après que*, subjonctif

### Abstract

The subjunctive is, according to the subjective estimates of several researchers (Simon 1962, Wilmet 1997 & Dreer 2007), as frequent or even more frequent than the use of the indicative mood following the conjunction *après que* in contemporary French. In order to try to verify this hypothesis we use big data, more precisely, 3317 occurrences of *après que* distributed in three discourse hypergenres: articles, comment sections in the electronic press and books. The results show that the subjunctive is the dominant mood in the comment sections but that the indicative is still the most used mood in articles and books.

**Keywords**: mood, variation, big data, *après que*, subjunctive

### 1. Introduction

Le mode suivant la conjonction *après que* fait naître des émotions vives et le sujet a souvent été abordé par les grammairiens, dans les dictionnaires, dans les journaux, même dans les réseaux sociaux. La conjonction est tant discutée que Bonnard (1977 : 300) estime qu'il « n'est guère de grammairien défenseur de la langue sous la bannière de la Tradition ou sous celle de la Liberté qui n'ait pas donné son avis sur la construction d'*après que* avec le subjonctif, si répandue dans cette seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle ». La conjonction *après que* est traditionnellement suivie de l'indicatif, mais le subjonctif se propage depuis longtemps.

Les attitudes vis-à-vis de l'emploi des modes suivant *après que* sont donc diverses, allant de la condamnation totale jusqu'à l'acceptation. Voici deux exemples de dictionnaires qui condamnent la construction *après que* + subjonctif :

- a) « *après que je sois...est fautif* » (Le Robert Micro 2006, p. 63)

- b) *Après que* est « suivi de l'indicatif ou du conditionnel, mais non du subjonctif » (*L'Académie française*)

D'autres dictionnaires, comme *Usito*, acceptent, en revanche, cette construction sans commentaires prescriptifs :

- c) « *Après que* (+ indic ou subj.) »

Certains dictionnaires se positionnent entre ces deux points de vues, acceptant le subjonctif mais ajoutant des remarques (d) :

- d) La construction est à éviter dans l'expression soignée (*Larousse 2008*)

Il va de soi qu'il y a peu de grammaires qui s'expriment sur la fréquence de la construction *après que* + subjonctif. Or, il est important de souligner qu'il s'agit d'estimations subjectives n'ayant pas des études empiriques comme base :

- e) « un écrivain sur trois, deux journalistes sur quatre et quatre speakers sur cinq » (*Simon Esprit 1962*, p. 860)
- f) « le subjonctif supplante l'indicatif » (*Wilmet 1997*, p. 372)
- g) « the Indicative and the Subjunctive are used equally » (*Dreer 2007*, p. 40).

Dans cet article nous essaierons de répondre à la question suivante : Est-ce que le subjonctif suivant *après que* est aussi répandu que laissent entendre les estimations de Simon, de Wilmet et de Dreer ?

## 2. Études antérieures

Parmi la grande quantité d'études traitant la construction *après que* + subjonctif se trouvent une moindre partie d'études empiriques. Nous présentons cinq études empiriques dans l'ordre chronologique commençant avec la moins récente : Canut & Ledegen (1998), Kronning (1999), Lindvall (2004), Lagerqvist (2009) et Ruotsalainen (2019).

L'étude de Canut & Ledegen (1998) représente la seule étude sur la langue orale parmi les cinq études traitées ici. Les matériaux de l'étude sont fournis par le corpus GARS (Groupe Aixoise de Recherche en Syntaxe) avec 680 000 mots, ainsi que des données recueillies par Canut & Ledegen

elles-mêmes dans des conversations. Les occurrences de la conjonction *après que* sont peu nombreuses, totalisant 11 occurrences. Toutes les occurrences où *après que* est suivi de l'indicatif sont relevées dans le corpus GARS, tandis que toutes les occurrences où la conjonction est suivie du subjonctif viennent des occurrences recueillies par Canut & Ledegen.

L'étude de Kronning (1999) se base sur deux corpus : un corpus du discours littéraire et un corpus du discours journalistique. Le premier consiste en échantillons de 25 romans français (1962-1989) recueillis par Engwall (1984). Le deuxième est composé de 76 numéros de quotidiens publiés entre 1986 et 1989 (Kronning 1999. p. 226). Dans ces corpus, il y a 135 occurrences d'*après que* dont 125 se trouvent dans le corpus du discours journalistique.

Lindvall (2004) utilise le moteur de recherche *Google* pour constituer son corpus à l'aide de cinq sous-échantillons de 100 occurrences chacun. Après avoir enlevé certaines occurrences (répétitions, homographes, etc.), son corpus totalise 312 occurrences d'*après que*.

Lagerqvist (2009) a établi deux corpus, le premier étant composé de 42 quotidiens parisiens qui datent des années 1997 et 1998, le deuxième corpus de 18 monographies représentant le discours scientifique et historique. Les deux corpus comportent environ 4 150 000 mots et 68 occurrences d'*après que*.

L'étude la plus récente parmi les études traitées ici est le mémoire de Master de Ruotsalainen (2019). Il utilise deux bases de données : *Frantext* avec surtout des œuvres littéraires mais aussi une moindre partie d'œuvres scientifiques, et *FrWac* – qui est censé refléter l'ensemble des textes sur Internet ayant le domaine *.fr* dans le nom (Sketchengine 2022). Ruotsalainen étudie 100 occurrences d'*après que* dans chaque base de données.

Étude	(Hyper)genre	Indic. & subj. Occurrences	Subjonctif Occurrences	Subjonctif %
Canut & Ledegen (1998)	Langue parlée : conversations et interviews	11	8	73 %
Kronning (1999)				
	Romans	11	1	9 %
	Discours journalistique	125	27	21,5 %
Lindvall (2004)	Non-spécifié	312	139	44,6 %

Lagerqvist (2009)				
	Monographies	29	-	-
	Discours journalistique	39	3	7,7 %
Ruotsalainen (2019)				
	Discours littéraire	100	5	5 %
	Non-spécifié	100	41	41 %

**TABLEAU 1:** Études antérieures *après que*

Les résultats de la seule étude de la langue parlée se distinguent des autres études avec des pourcentages plus élevés du subjonctif indiquant que *après que* + subjonctif serait plus fréquent dans la langue parlée. Les études de Ruotsalainen et de Lindvall utilisent le même type de source – des textes qui viennent de l’Internet sans aucune indication de genre (*FrWac* et *Google.fr*). Les locuteurs font suivre *après que* du subjonctif dans presque la moitié des occurrences dans ces deux études. Les deux études basées sur des corpus de discours journalistiques présentent des taux du subjonctif assez différents – 21,5 % pour Kronning (1999) et 7,7 % pour Lagerqvist (2009). Cette divergence pourrait entre autres s’expliquer par la différence de tailles des corpus.

Trois chercheurs étudient les livres : Kronning des romans, Lagerqvist des monographies et Ruotsalainen les œuvres sur *Frantext*. Ce que ces corpus ont en commun c’est qu’ils consistent en textes imprimés, par conséquent ils ont passé par un processus de correction avant la publication. Toutes ces études montrent des taux faibles pour le subjonctif suivant *après que*.

### 3. Méthode et matériaux

Dans cette étude, nous focaliserons sur le français contemporain avec des données datant de 2013-2019. Afin de pouvoir étudier l’emploi des modes suivant *après que* dans des contextes différents, nous analyserons trois *hypergenres* – les Articles, les Commentaires et les Livres. Nous utiliserons le mot *hypergenre* vu qu’il ne s’agit pas de genres homogènes mais plutôt de genres d’un niveau plus schématique et abstrait. Pour l’hypergenre Livres cela veut dire que nous inclurons tout type de livre sans distinction entre par exemple les romans et les œuvres scientifiques.

Pour former ces hypergenres nous avons recours à trois bases de données : *Google Actualités*, *GlossaNet* et *Google Livres*. Les deux premières sont divisibles en deux parties : les Articles écrits

par des journalistes et des commentaires aux articles écrits par des personnes dont la formation et l'identité sont inconnues. Les articles de *Google Actualités* et de *GlossaNet* constituent l'hypergenre Articles et les commentaires aux articles des deux sources forment l'hypergenre Commentaires. La troisième base de données présente une grande diversité, mais il s'agit surtout d'œuvres scientifiques, historiques, politiques ainsi que des œuvres de fiction.

Ni *Google Actualités* ni *Google Livres* ne sont construits pour des fins linguistiques mais leurs tailles nous permettent d'avoir accès aux « mégadonnées ». Par conséquent, nos données sont sensiblement plus importantes que celles sur lesquelles sont basées les études antérieures.

Nous avons utilisé les séquences de recherche « après qu » et « après que ».

La catégorisation des modes ne se fait pas sans problèmes étant donnée les syncrétismes morphologiques de l'indicatif et du subjonctif. Nous distinguerons entre deux types de syncrétisme : le syncrétisme partiel et le syncrétisme total. Dans le premier cas, il s'agit d'homophones qui ne sont pas des homographes. La différence entre *ait* – le subjonctif présent du verbe *avoir* – et *est* – le présent de l'indicatif du verbe *être* – est visible à l'écrit mais peut être difficile à repérer à l'oral. Cette difficulté est surtout présente dans l'hypergenre Commentaires vu que cet hypergenre montre une proximité à la langue parlée. Voici un exemple où le locuteur a confondu ces deux formes homographes :

- (1) C'est que vous n'avez pas poser ce genre de question **après que** DAESH *est* [ait] *décapité* des otages bizarre bizarre ?????????? (*Bmftv* 02.12.15)

Dans le deuxième cas, il s'agit d'homographes qui sont également des homophones. Ainsi, dans des occurrences telles que (2-3), il est impossible de distinguer morphologiquement s'il s'agit de l'indicatif ou du subjonctif.

- (2) Une petite fille de 3 ans décède **après que** sa mère, officier de police, la *laisse* plus de 4 heures dans son véhicule de patrouille. (*Sudinfo* 06.10.16)
- (3) En Italie, le leader du Mouvement 5 Étoiles, Beppe Grillo, se hisse au pouvoir et lance l'idée d'un référendum pour la réintroduction de la lire italienne. Au Royaume-Uni, Theresa May, elle, se voit dépassée et surpassée par un candidat de la ligne dure du Brexit, **après que** les discussions sur la mise en place du Brexit n'*aboutissent* à quelque chose de concret. (*Slate* 06.12.16)

Nous avons écarté les occurrences de syncrétisme total de nos données. Nous avons également omis les répétitions, les occurrences où *après que* n'est pas suivi d'un verbe à mode personnel et les

occurrences qui relèvent des commentaires métalinguistiques qui traitent les modes suivant *après que*. Le dernier cas, exemplifié en (4-5), est uniquement actuel pour l'hypergenre Commentaires.

- (4) Exact, parce que « après que » signifie que l'action a été réalisée (mode indicatif), alors que « avant que » annonce une action comportant un doute sur sa réalisation (mode subjonctif). C'est donc bien avant qu'il ait et **après qu'**il a, mais cette faute est courante (à l'oral, compréhensible, à l'écrit beaucoup moins) (*Le Figaro* 03.10.18)
- (5) J'aurais dit ; « **après que** la banque ait ... ». Je ne suis guère un expert en langue française, mais là l'erreur n'est pas seulement orthographique, elle s'entend ! (*Le Figaro* 03.10.18)

Il y a deux normes présentes dans les commentaires métalinguistiques, celle où l'on fait suivre *après que* de l'indicatif (4) et celle où l'on fait suivre la conjonction du subjonctif (5). Dans ces commentaires métalinguistiques il s'agit surtout de « corriger » et de critiquer le mode utilisé par le journaliste de l'article auquel appartient le commentaire.

#### 4. Résultats

Voici nos résultats, présentés sans les cas de syncrétisme total.

Hypergenre	Indic. et subj. Occurrences	Subjonctif Occurrences	Subjonctif %
Articles	3 040	775	25,5 %
Commentaires	107	76	71 %
Livres	170	50	29,5 %
TOTAL :	3 317	901	27,2 %

TABLEAU 2 : Mode suivant *après que*

La taille des corpus varie, l'hypergenre Articles ayant beaucoup plus d'occurrences que les autres hypergenres de notre étude. Il ressort de ce tableau que les taux du subjonctif pour l'hypergenre Articles et ceux de Livres sont assez similaires (25,5 % vs 29,5 %). Or, le taux du subjonctif pour l'hypergenre Commentaires diffère de façon spectaculaire.

Voici quelques exemples de l'hypergenre Articles où *après que* est suivi de l'indicatif (6-8) :

- (6) Le Premier ministre turc Binali Yildirim a annoncé dimanche que la frontière turco-syrienne avait été totalement sécurisée **après que** les forces turques et les rebelles syriens *ont chassé* le groupe jihadiste Etat islamique (EI) des dernières zones qu'il contrôlait. (*L'Indépendant* 04.09.16)
- (7) Les ultras, bannis il y a encore 72 heures, étaient bien au Parc pour tresser des lauriers à leur nouveau prince, désormais seul meilleur buteur du championnat, que beaucoup avaient envie de pendre par les cheveux il y a de ça trois semaines, **après que** ses ratés en pagaille *ont coûté* la victoire contre Arsenal (1-1), en ouverture de la Ligue des champions. (*Le Journal du Dimanche* 02.10.16)
- (8) Le 29 octobre, Mahdi al Muhtasib, 23 ans, a été abattu par les forces israéliennes **après qu'**il *aurait* légèrement *blessé* un soldat israélien dans le cadre d'une attaque à l'arme blanche, à Hébron. (*Amnesty International* 12.10.15)

Ci-dessous se trouvent quelques exemples de l'hypergenre Articles (9-11) où l'on fait suivre *après que* du subjonctif :

- (9) Les fans avaient déjà quelques doutes **après que** Roy Harper *ait simulé* sa mort dans une cellule de prison de la ville. Tout n'est pas tout noir toutefois, car avec cette issue, le comédien pourra toujours revenir de façon récurrente, ou en tant que guest star. (*Melty* 23.04.15)
- (10) « La sélection des vingt-trois hommes du Ballon d'Or annoncée », nous dit la BBC, tandis que The Guardian se fait plus précis en expliquant que « Cristiano Ronaldo, Messi et Neymar emmènent la sélection du Ballon d'Or », justifiant en sous-titre que les dévastateurs attaquants du Real Madrid et du Barca vont se livrer un face à face dans la conquête du trophée **après que** les trios des deux clubs *aient été nommés* dans la liste des vingt-trois. (*France Football* 20.10.15)
- (11) L'Inspecteur général s'était dit « préoccupé par la décision apparente de la DEA [Drug Enforcement Agency] de retenir les informations » sur ce type d'agissements et de ne pas lui donner un accès avant plusieurs mois et seulement **après que** l'affaire *soit close*. (*Le Monde* 22.04.15)

L'hypergenre Articles traite différents sujets, y compris le sport, la politique, l'histoire, la santé et les célébrités. L'emploi du subjonctif n'est nullement limité aux articles traitant des sujets moins sérieux, comme c'est le cas des exemples (9-10) ci-dessus (les célébrités et le football). L'exemple (11) est tiré de *Le Monde*, journal renommé pour son sérieux politique. L'emploi du subjonctif suivant *après que* est très fréquent dans l'hypergenre Commentaires, les locuteurs utilisent ce mode dans 71 % des occurrences. Voici quelques exemples où *après que* est suivi de l'indicatif (12-14) et du subjonctif (15-17) relevés dans l'hypergenre Commentaires.

- (12) C'est à cause de cette loi qu'une mère de famille a été abattue dans un supermarché : son enfant de deux ans, assis dans le chariot de courses, s'était emparé d'un revolver dans le sac à main de sa mère et le coup est parti **après qu'**il *a agité* l'arme. (*Le Monde* 12.02.15)

- (13) De meme on doit introduire une nouvelle loi qui obligerait aux etudiants en medecine de ne pas faire la greve **après qu'**ils *auraient termine* leurs etudes c'est a dire pendant la duree de leur stage,eten cas de refus, ils n'auraient pas le droit d'etre admis dans aucune ecole de medecine du pays. (*Le Nouvelliste* 16.02.16)
- (14) Tant pis pour eux, à leurs risques et périls. Qu'ils ne se plaignent pas si, **après qu'**ils *eurent provoqué* ils ont à subir la légitime colère des gens d'honneur que resteront toujours les Corses. (*Atlantico* 25.11.15)
- (15) Il y a malheureusement parfois des enquêtes bâclées (et même un peu orientées) lorsqu'on croit avoir trouvé le coupable (c est le cas dans tous les pays France, USA ..... ou parfois on se rend compte de l'erreur **après que** l'accusé *ait été exécuté*) (*Midi Libre* 21.10.16)
- (16) Ce que la team a Tabata a accompli en donnant quand même un jeu très appréciable et agréable est grandiose et on devrait les applaudir pour leur ténacité et non leur cracher dessus **après qu'**ils *aient annoncés* qu'ils comptaient bien travailler sur le jeu dans le calme maintenant. (*Final Fantasy Ring* 07.12.16)
- (17) Bravo à elle..aux collectivités locales désormais de décliner le plan de convergence..**après que** le senat *ait fait* son boulot..la victoire n'est pas certaine.. ? (*Zinfos974* 11.10.16)

Le niveau de formalité dans les commentaires varie ; il y a des commentaires écrits avec une langue formelle et élaborée aussi bien que des commentaires avec un langage approchant la langue parlée informelle. Il semble que l'emploi du subjonctif soit à peine plus fréquent dans les commentaires d'une langue plus informelle que dans ceux qui utilisent un langage plus formel.

Il y a également un emploi de langue divergent dans l'hypergenre Livres étant donné que des œuvres scientifiques et des œuvres de fiction offrent des contextes différents. Quant à l'emploi des modes, le Tableau 2 montre que l'indicatif domine considérablement mais qu'il y a aussi des écrivains qui font suivre *après que* du subjonctif. Les exemples ci-dessous présentent des occurrences où *après que* est suivi de l'indicatif (18-19) et du subjonctif (20-22).

- (18) Trente ans après la publication de *La Distinction* en France, et pratiquement cinquante ans **après que** Bourdieu *a commencé* à développer la notion de capital culturel, ce concept est aujourd'hui l'un des plus utilisés en sciences sociales. (Duval & Coulangeon 2014)
- (19) Or ce dernier, Xerxès donc, était le premier enfant né **après que** Darius *devint* roi tandis que l'autre naquit lorsque Darius n'était encore que prince. (Pisane 2014)
- (20) Trois jours **après que** David *ait disparu* dans le Rio Grande, Harvey avait découvert une enveloppe cachetée sur son bureau : des photos explicites le compromettant dans une partie de james en l'air avec des prostituées mexicaines. (T.L 2013)
- (21) Lors de la pause du matin, **après qu'**ils *eussent tous déclamé* leur texte, certains avec aisance, d'autres laborieusement dans un silence de sépulcre - les derniers à passer étaient tendus et écoutaient attentivement leurs collègues dans l'épreuve afin de consolider leur mémoire défaillante-



, une controverse s'engagea entre les stagiaires à propos des avantages et inconvénients d'un tel argumentaire fossilisé. (Lucia & Mélando 2014)

(22) Alors, bonne nuit, M. Butten, dit le guide **après que** le cinéaste, par un signe de la tête, lui *ait répondu* par l'affirmative. (Dietch 2015)

Nous avons présenté deux études antérieures qui incluent le discours journalistique, celle de Kronning (1999) et celle de Lagerqvist (2009). Le Tableau 3 montre les résultats de ces deux études ainsi que les nôtres.

Étude	Indic. et subj. Occurrences	Subjonctif Occurrences	Subjonctif %
<i>Notre étude</i>	3 040	775	22,5 %
Kronning (1999)	125	27	21,5 %
Lagerqvist (2009)	39	3	7,7 %

**TABLEAU 3** : Comparaison discours journalistique

Constatons que les résultats de notre étude et celle de Kronning sont des résultats similaires, mais que celle de Lagerqvist indique une fréquence plus basse pour le subjonctif suivant *après que*.

### 5. Moins fréquent qu'on ne le pense ?

Au début de cet article nous avons cité les trois estimations suivantes relatives à la fréquence avec laquelle on fait suivre *après que* du subjonctif :

- « un écrivain sur trois, deux journalistes sur quatre et quatre speakers sur cinq » (Simon *Esprit* 1962 : 860)
- « le subjonctif supplante l'indicatif » (Wilmet 1997 : 372)
- « the Indicative and the Subjunctive are used equally » (Dreer 2007 : 140).

Ces citations laissent entendre que l'emploi du subjonctif suivant *après que* serait très fréquent.

Nous avons examiné l'emploi des modes suivant *après que* dans trois hypergenres différents : les Articles, les Commentaires et les Livres, afin de pouvoir vérifier si les estimations subjectives de Simon (1962), de Wilmet (1997) et de Dreer (2007) correspondent à l'usage actuel en français.

Commençons par les deux dernières estimations, selon lesquelles le taux du subjonctif serait élevé de façon générale. L'estimation de Wilmet pourrait même être interprétée comme indiquant que le subjonctif serait le mode dominant suivant *après que* alors que celle de Dreer pourrait être interprétée comme une indication que le subjonctif serait utilisé dans environ 50 % des cas.

En comparant nos résultats avec les estimations subjectives de Wilmet et de Dreer, il est facile de constater qu'ils ne sont pas entièrement compatibles. Le mode dominant dans les hypergenres Articles et Livres est l'indicatif avec plus que 70 % des occurrences. Or, dans l'hypergenre Commentaires la situation est inversée – c'est du subjonctif que l'on fait suivre *après que* dans plus que 70 % des cas. Il s'ensuit que les estimations subjectives de Wilmet et de Dreer conviennent pour la langue des commentaires, dans lesquels on a souvent un langage qui a des traits en commun avec la langue parlée familière.

La citation de Simon (1962 : 860) traite trois types de langue : la langue des écrivains, la langue des journalistes et la langue parlée. Il donne des estimations diverses pour la fréquence du subjonctif chez les écrivains et chez les journalistes : environ 33 % pour les écrivains et 50 % pour les journalistes. Les auteurs qui s'expriment dans notre hypergenre Livres emploient le subjonctif dans 29,5 % des cas. Cette estimation par Simon correspond assez bien à nos résultats. Or, nous avons obtenu des fréquences beaucoup plus basses que l'estimation de Simon pour les journalistes : 22,5 % dans notre étude et 50 % dans son estimation. Vu qu'il n'y a pas de données parlées dans notre étude, il est difficile de savoir à quel degré la construction *après que* + subjonctif soit répandue dans la langue parlée. Les résultats de l'hypergenre Commentaires indiquent cependant que la propagation du subjonctif suivant *après que* pourrait être relativement étendue dans la langue parlée non surveillée.

## Références

- L'ACADÉMIE FRANÇAISE <https://www.dictionnaire-academie.fr/article/A9A2289>
- BONNARD, H. (1977), « Le mode après *après* », *Le Français moderne*, 45, 4, p. 300-304.
- CANUT, C. & LEDEGEN, G. (1998), « *Après que...* ou la fluctuation des modes en français parlé », *Langage et Société*, 85, p. 25-53.
- DREER, I. (2007), *Expressing the Same by the Different: The Subjunctive vs the Indicative in French* : John Benjamins.
- KRONNING, H. (1999), « Les subordonnées temporelles introduites par 'après que'. Aspects distributionnels et quantitatifs », In : K. Jonasson et al. (éd.), *Résonance de la recherche : Festschrift till Sigbrit Svahn* : Acta Universitatis Upsaliensis, p. 225-234.
- LAGERQVIST, H. (2009), *Le subjonctif en français moderne : Esquisse d'une théorie modale* : Presses de l'Université Paris- Sorbonne.

LINDVALL, L (2004), « Using Google for corpus linguistics: Remarks on the usage of the Swedish temporal conjunction efter det att ‘after’ and its equivalents in French, Italian and Spanish », *Gothenburg studies in English*, 89, p. 189-207.

*Le Robert Micro. Dictionnaire de la langue française* (2006), Le Robert.

RUOTSALAINEN, H. (2019), « Le mode et le temps après les conjonctions *après que* et *avant que* », mémoire de master : Åbo Akademi (MS).

Sketchengine <https://www.sketchengine.eu/frwac-french-corpus/#toggle-id-2>

SIMON, P.-H. (1962), « Un langage est un destin », *Esprit*, p. 845-866.

USITO <https://usito.usherbrooke.ca/d%C3%A9finitions/apr%C3%A8s>

WILMET, M. (1997), *Grammaire critique du français* : Duculot.

#### Exemples cités

Exemple (1) : *Bfmtv* 02.12.15 <http://www.bfmtv.com/societe/attentats-de-paris-que-vont-devenir-les-corps-des-terroristes-933691.html>

Exemple (2) : *Sudinfo* 06.10.16 <http://www.sudinfo.be/1689249/article/2016-10-06/une-petite-fille-de-3-ans-decede-apres-que-sa-mere-officier-de-police-la-laisse>

Exemple (3) : *Slate* 06.12.16 <http://www.slate.fr/story/130589/monde-2017-predictions>

Exemple (4) : *Le Figaro* 03.10.18 <http://www.lefigaro.fr/flash-actu/2018/10/03/97001-20181003FILWWW00051-marseille-595-000-euros-detournes-par-un-employe-de-banque.php>

Exemple (5) : *Le Figaro* 03.10.18 <http://www.lefigaro.fr/flash-actu/2018/10/03/97001-20181003FILWWW00051-marseille-595-000-euros-detournes-par-un-employe-de-banque.php>

Exemple (6) : *L'Indépendant* 04.09.16 <http://www.lindependant.fr/2016/09/04/la-turquie-annonce-que-sa-frontiere-avec-la-syrie-est-debarassee-de-l-ei,2252384.php>

Exemple (7) : *Le Journal du Dimanche* 02.10.16 <http://www.lejdd.fr/Sport/Football/Cavani-porte-le-PSG-qui-se-re lance-apres-sa-victoire-contre-Bordeaux-813913>

Exemple (8) : *Amnesty International* 12.10.15 <https://www.amnesty.org/fr/latest/news/2015/11/israel-opt-investigate-apparent-extra-judicial-execution-at-hebron-hospital/>

Exemple (9) : *Melty* 23.04.15 <http://www.melty.fr/colton-haynes-apres-son-depart-de-arrow-des-vacances-a-paris-a403962.html>

Exemple (10) : *France Football* 20.10.15 <https://www.francefootball.fr/news/Fifa-ballon-d-or-2015-la-revue-de-presse-etrangere/600433>

Exemple (11) : *Le Monde* 22.04.15 [http://www.lemonde.fr/ameriques/article/2015/04/22/etats-unis-la-patronne-des-stups-demissionne-apres-les-parties-fines-de-ses-agents\\_4620240\\_3222.html](http://www.lemonde.fr/ameriques/article/2015/04/22/etats-unis-la-patronne-des-stups-demissionne-apres-les-parties-fines-de-ses-agents_4620240_3222.html)

Exemple (12) : *Le Monde* 02.12.15 <https://www.lemonde.fr/blog/bigbrowser/2015/02/12/chapellhillshooting-indignation-apres-lassassinat-de-trois-americains-musulmans/>

Exemple (13) : *Le Nouvelliste* 16.02.16 <http://lenouvelliste.com/lenouvelliste/article/160268/Apres-trois-mois-de-greve-letat-de-sante-du-service-public-se-degrade-et-lEtat-dans-la-sante-perd-toute-credibilite>

Exemple (14) : *Atlantico* 25.11.15 <http://www.atlantico.fr/pepites/ajaccio-mosquee-saccagee-apres-agression-plusieurs-pompiers-2511514.html>

Exemple (15) : *Midi Libre* 21.10.16 <http://www.midilibre.fr/2016/10/21/trace-adn-25-ans-apres-le-meurtre-et-si-omar-raddad-etait-innocent,1412785.php>

Exemple (16) : *Final Fantasy Ring* 07.12.16 <http://www.ffring.com/2016/12/07/hajime-tabata-detaille-sa-feuille-de-route-pour-lapres-ffxv>

Exemple (17) : *Zinfos974* 11.10.16 [http://www.zinfos974.com/Ericka-Bareigts-fiere-et-emue-apres-le-vote-en-1ere-lecture-du-projet-de-loi-Egalite-reelle\\_a106273.html](http://www.zinfos974.com/Ericka-Bareigts-fiere-et-emue-apres-le-vote-en-1ere-lecture-du-projet-de-loi-Egalite-reelle_a106273.html)

Exemple (18) : DUVAL, J. & COULANGEON, P. (2014), *Trente ans après La Distinction de Pierre Bourdieu*, La Découverte.

Exemple (19) : PISANNE, Y. (2014), *Nous avons vaincu*, Books on Demand.

Exemple (20) : T.L, K. (2013), *Romagnas les liens du sang*, Lulu.com.

Exemple (21) : MÉLANO, L. (2014), *31 : Manipulation : nul ne peut s'en croire à l'abri*, Mon Petit Éditeur.

Exemple (22) : DIETCH, M. (2015), *Haine Secrete*, AuthorHouse.